

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **11 (1893)**

Heft 208

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>es</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>es</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
--	---	---	--

**Insertionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts., per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

**Inhalt — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Projet de législation sur les métiers et industries en Danemark. — Banca nazionale nel regno d'Italia. — Telegramme.

**Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung:** Montag, den 30. Oktober 1893, abends 5 Uhr, in der Wirtschaft zum «Falken», Metzgergasse, in St. Gallen.  
**Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:**  
1) Das unter Nr. 1016 für Fr. 31,200 asssekurierte Wohnhaus samt Hof- statt und Hofraum an der Tempelackerstrasse.  
2) Das unter Nr. 2689 für Fr. 31,200 asssekurierte Wohnhaus samt Hof- statt und Hofraum an der Tempelackerstrasse.  
3) Das unter Nr. 2688 für Fr. 29,900 asssekurierte Wohnhaus samt Hof- statt und Hofraum an der Tempelackerstrasse.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton Luzern.**

Konkursamt Luzern.

1) **Gemeinschuldnerin:** Die Firma **Dedual & Knuchel**, Nachfolger von «R. Signist & Cie», Gewürzmühle, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 694).

Anfechtungsfrist: Bis 7. Oktober 1893.

2) **Gemeinschuldner:** **Dedual, Nikolaus**, Kaufmann, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 167 vom 19. Juli 1893, pag. 679).

Anfechtungsfrist: Bis 7. Oktober 1893.

(Ko. 1532)

**Kanton Schaffhausen.**

Konkursamt Schaffhausen.

**Gemeinschuldner:** **Stuber-Ganz, L.**, z. grünen Eck, Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 183 vom 16. August 1893, pag. 745).

Anfechtungsfrist: Bis 7. Oktober 1893.

(Ko. 1533)

**Kanton Appenzell Auser-Rhoden.**

Konkursamt Hinterland in Herisau.

**Gemeinschuldner:** **Giger, Ferdinand**, Maurer und Wirt, zum Rössle, Sägen, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 180 vom 9. August 1893, pag. 733; und Nr. 184 vom 19. August 1893, pag. 750).

Anfechtungsfrist: Bis 7. Oktober 1893.

(Ko. 1534)

**Kanton de Vaud.**

Office des faillites de Grandson.

**Faillie:** **Mermod-Addor, Julie**, négociante, à Ste-Croix, inscrite au registre du commerce sous la raison «Veuve Mermod-Addor» (F. o. s. du c. du 16 août 1893, n<sup>o</sup> 183, page 745).

Délai pour intenter l'action en opposition: 7 octobre 1893.

(Ko. 1535)

**Kanton de Genève.**

Office des faillites de Genève.

**Faillies:**  
1<sup>o</sup> **Claret-Daumas**, Dame veuve, marchande de tabacs, à Genève, 14, Grand'rue (F. o. s. du c. du 12 août 1893, n<sup>o</sup> 181, page 737).

2<sup>o</sup> **Peyrard, Charles**, fabricant de pâtes alimentaires, à Genève, Cours de Rive (F. o. s. du c. du 16 août 1893, n<sup>o</sup> 183, page 745).

Délai pour intenter les actions en opposition: 7 octobre 1893.

(Ko. 1536)

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(B.-G. Art. 251.) (L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton Basel-Stadt.**

Konkursamt Basel-Stadt.

**Gemeinschuldner:** **Keller, Albert**, Zigarrenhändler, Steinvorstadt 73, in Basel (S. H. A. B. Nr. 164 vom 15. Juli 1893, pag. 667; und Nr. 192 vom 30. August 1893, pag. 781).

Anfechtungsfrist: Bis 7. Oktober 1893.

(A. Ko. 1537)

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.) (L. P. art. 257.)

**Kanton St. Gallen.**

Konkursamt St. Gallen.

**Gemeinschuldner:** **Füller, Carl**, Zimmermeister, an der Tempelackerstrasse in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 158 vom 8. Juli 1893, pag. 643; und Nr. 181 vom 12. August 1893, pag. 737).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 27. September 1893.

(St. 1538)

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. art. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Canton de Berne.**

(N. F. E. 1539)

Président du tribunal de Courtelary.

**Débitleur:** **Huguenin-Ruedin, Charles**, négociant, à Delémont.

**Date du jugement accordant le sursis:** 16 septembre 1893.

**Commissaire au sursis concordataire:** Joseph Dietrich, notaire, à Delémont.

**Délai pour les productions:** 17 octobre 1893.

**Assemblée des créanciers:** Mercredi, 25 octobre 1893, à 2 heures de l'après-midi, dans la salle des audiences du tribunal, à Delémont.

**Délai pour prendre connaissance des pièces:** Dès le 15 octobre 1893.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. Art. 304.) (L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kanton Glarus.**

(N. V. 1540)

Regierungsrat des Kantons Glarus.

**Schuldner:** **Landolt, Johann**, Sattler und Tapezierer in Näfels (S. H. A. B. Nr. 155 vom 5. Juli 1893, pag. 631; und Nr. 181 vom 12. August 1893, pag. 737).

**Ort, Tag und Stunde der Verhandlung:** Donnerstag, den 28. September 1893, vormittags 10 Uhr, vor dem Regierungsrate des Kantons Glarus, im Regierungsgebäude in Glarus.

**Canton de Genève.**

(N. V. 1541)

Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève.

**Débiteurs:**

1<sup>o</sup> **Wintch-Keller, Rodolphe**, café-brasserie, à Châteline-Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1893, n<sup>o</sup> 152, page 619; et du 12 août 1893, n<sup>o</sup> 181, page 737).

**Jour, heure et lieu de l'audience:** Lundi, 2 octobre 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 2<sup>e</sup> étage, salle B.

2<sup>o</sup> **Bouchardy, François**, négociant en vins, à Plainpalais, Route de Carouge (F. o. s. du c. du 29 juillet 1893, n<sup>o</sup> 174, page 708).

**Jour, heure et lieu de l'audience:** Lundi, 2 octobre 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 2<sup>e</sup> étage, salle B.

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Im Nachlasse des Heinrich Bickel von Affoltern a./A., wohnhaft gewesen in Kiltchberg, werden folgende Inhaberpapiere vermisst:

I. 3 Obligationen der Stadt Zürich, Nr. 1,391, 20,167 und 20,168, im Betrage von je Fr. 1,000, datiert vom 30. November 1889, zu 3 1/2 % verzinslich, mit den Coupons Nr. 3—44 per 31. Mai 1891 bis 30. November 1911.

II. 10 Obligationen der Schweizerischen Nordostbahn im Betrage von je Fr. 500 und zwar:

a/ 8 Stück vom 4 % 45 Millionen-Anleihen vom 1. Dezember 1885, Nr. 206,861, 206,780, 212,960, 213,785, 214,498, 214,919, 215,261 und 215,262 und Couponsbogen mit Halbjahrcoupons und Talon, enthaltend die Zinscoupons Nr. 11 per 1. Juni 1891 bis und mit Nr. 40 per 1. Dezember 1905.

b) 2 Stück vom 4% 87 Millionen-Anleihen vom 1. Oktober 1887, Nr. 45,346 und 45,347 und Couponsbogen mit den halbjährlichen Zinscoupons Nr. 7 per 1. April 1891 bis und mit Nr. 28 per 1. Oktober 1901 nebst Talon.

### III. 12 Obligationen der Zürcher Kantonalbank nebst Coupons und zwar:

Nr.	Betrag Fr.	%	Datum	Zinstermine
139,975	500	3 1/2	5. Juni 1884	31. Jan. und 31. Juli 1891 u. ff.
150,984	500	»	31. Aug. 1885	»
151,715	500	»	1. März 1886	»
151,881	500	»	7. Sept. 1886	»
154,185	500	»	17. Dez. 1886	»
155,752	1000	»	23. Nov. 1885	»
157,220	1000	»	20. Sept. 1886	»
157,279	1000	»	28. Sept. 1886	»
176,802	500	3 1/2	3. Juni 1887	15. März und 15. Sept. 1891 u. ff.
177,199	500	»	1. Nov. 1887	»
177,892	500	»	11. Jan. 1889	»
178,897	500	»	30. Okt. 1888	30. Nov. 1890 u. ff.

Nun werden die unbekannteren Inhaber der bezeichneten Obligationen und Coupons aufgefordert, dieselben binnen drei Jahren von heute an in der Bezirksgerichtskanzlei Zürich vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation erfolgen würde.

Zürich, den 25. September 1891.

Im Namen des Bezirksamtes II. Sekt.

Der Gerichtsschreiber:

H. Schurter.

(W. 98)

Le président du tribunal du district de Lausanne a autorisé la Société d'assurance des fonctionnaires et employés fédéraux, à Lausanne, à suivre la procédure en annulation du titre ci-après, qui est égaré: Section n° 266, police B 35 de fr. 3,000, du 1<sup>er</sup> janvier 1876, au nom de David Joly, à Ville-neuve.

Le détenteur inconnu de ce titre est sommé d'avoir à le produire au greffe du tribunal du district de Lausanne dans un délai de six mois dès l'insertion des présentes, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 25 septembre 1893.

(W. 99<sup>a</sup>)

Le président: Dumur.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

#### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 22. September. Unter der Firma **Arbeiterkonsumverein a. d. Töss** hat sich, mit Sitz in Freienstein, am 13. August 1893 aus Einwohnern daselbst und der Umgegend eine Genossenschaft gebildet, welche den Ein- und Verkauf billiger Lebensmittel und damit die materielle Wohlfahrt ihrer Mitglieder zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt auf schriftliche Anmeldung hin durch Aufnahmebeschluss des Vorstandes und der Austritt freiwillig durch schriftliche vierteljährliche Kündigung auf Schluss eines Kalendersemesters, Wegzug, Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Das Eintrittsgeld beträgt 1 Fr. und die weiteren pekuniären Leistungen der Mitglieder bestehen in der Einbezahlung von wenigstens fünf und höchstens zwanzig Anteilscheinen à 5 Fr. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Ein erzielter Reingewinn dient zur Auehung eines Reservefonds, zu Amortisationen, Verzinsung der Anteilscheine und Gutschrift von Dividenden an die Genossenschaftler im Verhältnis ihrer Warenbezüge. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor und einem Beisitzer, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führt der Präsident je mit dem Aktuar oder dem Quästor zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Emil Müller von Wald, Vizepräsident Kaspar Frei von Rorbas, Aktuar Carl Oertli von Ossingen, Quästor Kaspar Dünki von Rorbas und Beisitzer Jakob Weidmann von Freienstein; Frei und Dünki wohnen in Rorbas, die übrigen in Freienstein. Geschäftslokal: Bei der Brücke.

22. September. Inhaber der Firma **Eug. Asper** in Zürich V. ist Eugen Asper von Zürich, in Zürich V. Apotheke und Drogerie. Seefeld 171.

23. September. Die Firma **Hch. Fritschi, Ziegler**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 53 vom 13. April 1883, pag. 405) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. September. Die Firma **J. Weber's Bazar** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 222 vom 19. November 1891, pag. 899), Filiale der Hauptniederlassung in St. Gallen, wird infolge Erlöschens der letzteren und damit auch die Prokura Ferdinand Zehnder hiemit gelöscht.

23. September. Die Firma **J. Siegenthaler** in Hedingen (S. H. A. B. Nr. 72 vom 22. März 1891, pag. 290) wird hiemit infolge Hinschiedes des Inhabers und nachgefolgtem Konkurse von Amteswegen gelöscht.

25. September. Die **Landw. Genossenschaft Bertschikon** in Bertschikon (S. H. A. B. vom 9. März 1891, pag. 207) hat am 4. Juni 1893 ihre Statuten revidiert, wonach zu konstatieren ist: Ihr Zweck ist die Hebung und Förderung des materiellen Wohles ihrer Mitglieder. Der Austritt erfolgt nur auf Schluss der beiden Rechnungsperioden 30. Juni und 31. Dezember nach schriftlicher vierwöchentlicher Kündigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Genossenschaftler». Der Jahresgewinn fällt zu 70% an die konsumierenden Genossenschaftler und zu 30% in einen in seiner Höhe nicht mehr fixierten Reservefonds. Die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Genossenschaftler bleibt bestehen. Der Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor und einem Beisitzer, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen je einer der beiden erstern mit dem Aktuar zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Seine Mitglieder sind heute: Jakob Zwingli von Elgg, in Bertschikon, Präsident; Hermann Peter von und in Wiesendangen, Vizepräsident; Jakob Kappeler, Aktuar (bisher); Jakob Gutherz von Bertschikon, in Islikon (Thurgau), Quästor; und Adolf Schuppli von und in Gachnang (Thurgau), Beisitzer. Es werden daher infolge Rücktrittes gelöscht: Jakob Ernst, Heinrich Hafner, Jakob Oertli und Heinrich Peter.

25. September. In der Firma **Reinh. Doelly** in Zürich (S. H. A. B. vom 6. Dezember 1890, pag. 851) ist folgende Aenderung zu konstatieren: Das Domizil der Firma ist heute Zürich II, woselbst auch der Inhaber wohnt. Sie verzeigt als fernere Natur des Geschäftes: An- und Verkauf von Wertpapieren.

25. September. Die Firma **Frau Wwe Preysch** in Winterthur (S. H. A. B. vom 28. April 1892, pag. 413) ist infolge Wiederverhehlung der Inhaberin erloschen und lautet nunmehr **Frau M. Markl, vorm. Frau Wwe. Preysch**. Geschäftslokal: Neumarkt 10 (neu).

26. September. Die Firma **Th. Dietschy** in Zürich (S. H. A. B. vom 8. Juni 1893, pag. 545) ist erloschen.

26. September. Theodor Dietschy von Laupersdorf (Solothurn), in Zürich I, und Karl Schiess von und in Herisau haben unter der Firma **Dietschy & Schiess** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1893 ihren Anfang nehmen wird. Fabrikation von Reinigungs- und Beleuchtungsapparaten. Brunnengasse 9.

#### Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

##### Bureau Bern.

1893. 26. September. Unter dem Namen **Schreinerkrankenkasse der Stadt Bern** hat sich, mit Sitz in der Stadt Bern ein Verein gebildet, welcher den Zweck hat, seine Mitglieder in Krankheit und Todesfall zu unterstützen. Die Statuten datieren vom 10. November 1889, mit Nachtrag vom 4. September 1893. Jeder Schreiner, der seinen Wohnsitz in der Gemeinde Bern hat, hat das Recht, in diese Krankenkasse einzutreten. Ein- und Austritt geschieht durch schriftliche Anzeige beim Präsidenten des Vorstandes. Aus-tretende verlieren jeden Anspruch am Vereinsvermögen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Die Bekanntmachungen des Vereins erfolgen durch den «Anzeiger der Stadt Bern». Organe des Vereins sind: 1) Die Hauptversammlung; 2) der aus fünf Mitgliedern bestehende Vorstand; 3) die aus zwei Rechnungsrevisoren bestehende Kontrollstelle. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens des Vereins führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär. Präsident ist: August Schmidt-Flohr, von und in Bern; Vizepräsident, Johann Schaefer, von Frasnacht (Thurgau), in Bern; Sekretär, Emil Häderli von Birrnsdorf (Zürich), in Bern.

##### Bureau Fraubrunnen.

25. September. Inhaber der Firma **Chr. Reusser** in Fraubrunnen ist Christian Reusser von Aeschlen bei Diessbach, Käser in Fraubrunnen. Natur des Geschäftes: Käse- und Butterfabrikation. Geschäftslokal: In Fraubrunnen.

##### Bureau Trachselwald.

25. September. Inhaber der Firma **A. Michel** in Lützellüh ist Alexander Michel von Köniz, wohnhaft in Lützellüh. Natur des Geschäftes: Handlung in südlichen Natur-Weinen.

#### Baselland — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

1893. 25. September. Die **Ersparniskasse des ehemaligen untern Bezirks linker Rheinseite** (S. H. A. B. Nr. 110 vom 3. August 1883, pag. 874; und Nr. 37 vom 8. Mai 1884, pag. 336) hat seit 1. Juli 1893 den Sitz des Vereins von Muttlenz nach Bottmingen verlegt. Bei der vorgenommenen Neuwahl des Vorstandes ist zum Präsidenten Ulrich Schweighäuser von und in Bottmingen und zum Schreiber Gustav Gass von Rothenfluh, in Bottmingen, gewählt worden. Diese beiden führen die rechtsverbindliche Unterschrift des Vereins durch kollektive Zeichnung.

#### Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

##### Bezirk Baden.

1893. 23. September. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft der Gemeinden Neuenhof, Killwangen & Spreitenbach** gründet sich auf unbestimmte Zeitdauer, mit Sitz in Spreitenbach, eine Genossenschaft, welche unter Ausschluss direkten Geschäftsgewinnes die Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes bezweckt und zwar namentlich durch Hebung allgemeiner und speziell beruflicher Bildung ihrer Mitglieder, Verminderung der landwirtschaftlichen Produktionskosten, vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte und Schutz ihrer Mitglieder gegen Uebervorteilung. Die Statuten sind am 21. Mai 1893 festgestellt worden. Einwohner der Kantone Aargau und Zürich, welche volljährig oder gesetzlich vertreten sind und die bürgerlichen Ehrenrechte besitzen, erlangen die Mitgliedschaft durch Aufnahmebeschluss der Genossenschaftsversammlung nach vorausgegangener schriftlicher Anmeldung mit dem Zeitpunkt eigenhändiger Unterschrift der Statuten. Das Eintrittsgeld und allfällige Jahresbeiträge werden von der Genossenschaftsversammlung festgesetzt. Die Mitgliedschaft und damit jeder Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen erlischt infolge Austritts, Todes, Ausschlusses, Verlusts des Aktivbürgerrechts, und nutzloser Auspflandung infolge Selbstschuldens. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Genossenschaftler persönlich und solidarisch, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch das «Badener Tagblatt» und die «Schweiz. Volkszeitung». Die Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand und die Rechnungskommission. Der Vorstand, aus fünf auf je drei Jahre gewählten Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber gerichtlich und aussergerichtlich; namens desselben führen der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident ist L. Muntwiler, Bezirksrichter, von und in Spreitenbach; Vizepräsident ist Jos. Füglistler, Gemeindeammann, von und in Spreitenbach; Aktuar ist Hch. Schaufelberger, Gemeinderat, von und in Killwangen; Beisitzer sind: Johann Widmer, Vizeammann, von und in Killwangen und Bapt. Zürcher, Gemeindeammann, von und in Neuenhof.

##### Bezirk Rheinfelden.

25. September. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Wallbach** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft mit Sitz in Wallbach, welche unter Ausschluss direkten Geschäftsgewinnes im allgemeinen die Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes bezweckt und zwar namentlich durch Hebung allgemeiner und speziell beruflicher Bildung ihrer Mitglieder, Verminderung der landwirtschaftlichen Produktionskosten, vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte und Schutz ihrer Mitglieder gegen Uebervorteilung. Die Statuten sind am 25. Mai 1893 festgestellt worden. Einwohner des Kantons Aargau, welche volljährig, bezw. gesetzlich vertreten sind, und die bürgerlichen Ehrenrechte besitzen, erlangen die Mitgliedschaft durch Aufnahmebeschluss der Genossenschaftsversammlung nach vorausgegangener schriftlicher Anmeldung mit dem Zeitpunkt eigenhändiger Unterschrift der Statuten. Die Mitgliedschaft und damit jeder Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen erlischt infolge Austritts, Todes, Ausschlusses oder Verlust des Aktivbürgerrechts. Das Eintrittsgeld und allfällige Jahresbeiträge werden jeweiligen durch die Generalversammlung festgesetzt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch die «Volksstimme» in Rheinfelden. Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschafts- oder Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungskommission. Der Vorstand, aus fünf auf je zwei Jahre gewählten Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber

Dritten gerichtlich und aussergerichtlich; namens desselben führen der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Emil Gersbach, Gemeinderat, von und in Wallbach, Präsident; Marx Wunderlin, Gemeindevorstand, von und in Wallbach, Vizepräsident; Balduin Dreyer, Lehrer, von und in Wallbach, Aktuar; Sebald Kaufmann von und in Wallbach, Kassier; Elias Kym, Gemeinderat, von und in Wallbach, Beisitzer.

### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

#### Bureau de Grandson.

1893. 26 septembre. La société en nom collectif constituée à St-Croix sous le nom **Reymond et Decrevel** (F. o. s. du c. du 8 juin 1893, n° 135, page 546) a cessé d'exister ensuite de renonciation des titulaires.

#### Bureau de Morges.

26 septembre. La raison **L<sup>rs</sup> Duffey**, épicerie, mercerie et tabacs, à Morges (F. o. s. du c. du 12 mars 1883, n° 35, page 267), est éteinte ensuite de renonciation volontaire de la titulaire.

#### Bureau d'Orbe.

25 septembre. Le chef de la raison **Georges Magnenat-Guignard**, à Vaulion, est Georges-Henri, fils de David-Louis Magnenat, de Vaulion, y domicilié. Genre de commerce: Fournisseur de contre-pivots.

#### Bureau de Vevey.

25 septembre. Le chef de la maison **Walch Picard**, à Montreux, est Isaac Walch de Hagenbach (Alsace), domicilié à Montreux. Genre de commerce: Tissus, soieries et confections. Magasin: Avenue du Kursaal et Grande Rue, à Montreux.

25 septembre. Sous la raison sociale **Claivaz et Rieder**, François-Louis Claivaz de Collonges (Valais), et Christian-Auguste Rieder de St-Etienne (Berne), les deux domiciliés à Vevey, ont constitué, à Vevey, une société en nom collectif qui a commencé le 15 septembre dernier. Genre de commerce: Vins et liqueurs. Bureaux: 30, Rue du Simplon, à Vevey.

25 septembre. La raison **A. Assenmacher**, à Vernex-Montreux (F. o. s. du c. du 2 novembre 1889, n° 171, page 820), cesse d'exister dès ce jour ensuite de remise de commerce.

## II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

### Eintragungen: — Inscrizioni: — Inscrizioni:

#### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 26. September. **Emil Hoffmann**, Commis, von Grüningen, in Seebach, geboren 27. Dezember 1861.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

#### Eintragungen. — Enregistrements.

23 septembre 1893, 8 h. a.  
No 6590.

**Kanny & C<sup>o</sup>** (raison individuelle, succursale de la maison de Bombay), négociants,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).



#### Montres et autres articles d'horlogerie.

(Transmission de la marque française n° 866, enregistrée au nom de « Georges Freyrier-Dubreul et Xavier Janicot » à Lyon.)

26 septembre 1893, 8 h. a.  
No 6591.

**C<sup>ie</sup> Parisienne de couleurs d'aniline**, fabricants,  
Paris (France).

### LORETINE

#### Produit chimique.

## Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

### Projet de législation sur les métiers et industries en Danemark.

Il se passe actuellement en Danemark, dans le domaine de la législation industrielle et commerciale, quelque chose de curieux, voire même d'étrange.

Il ne s'agit de rien moins, dans les domaines mentionnés, que d'un retour aux législations antérieures sur ces matières, c'est-à-dire d'un mouvement essentiellement rétrograde.

Le 5 août, le ministère de l'intérieur de Danemark a publié un rapport sur les matières en question, remis, le 13 juillet écoulé, par une commission d'état.

Voici, avec quelques remaniements, un résumé très succinct de ce rapport, publié dans l'excellent journal industriel et commercial suédois, le «Börstidning» (Journal de la bourse) du 9 août 1893.

La majorité de la commission propose le rétablissement des «chefs-d'œuvre», c'est-à-dire des ouvrages d'épreuve de compagnon et de maître. Quiconque voudra exercer entre autres une activité industrielle — métier ou fabrique — devra subir des épreuves d'apprenti compagnon ou passer une école technique. Si une compagnie ou un consortium désire exercer une activité pareille, l'un des intéressés sera tenu de justifier de sa compétence par l'une des épreuves mentionnées, et à l'égard des sociétés anonymes, l'un des membres de la Direction devra subir les mêmes épreuves.

L'exploitation d'une affaire commerciale exigera un examen théorique et pratique préalable dans la tenue des livres. Les droguistes («Materialister»), marchands de drogues et de produits chimiques devront avoir subi l'examen de pharmacien.

Le ministre de l'intérieur autorisera, s'il y a lieu, la création de sociétés ou corporations industrielles qui seront reconnues par l'Etat, sociétés dont les membres pourront prendre le titre de «maîtres» (*mestere*) et se servir de la «marque de métier» (*fagmærke*) de la corporation. Ces sociétés dirigeront les écoles techniques, celles de métier et de commerce, proposeront des allocations ou subventions d'Etat pour certains «maîtres», et choisiront ceux qui auront le droit de livrer leurs produits aux loteries autorisées par l'Etat<sup>1)</sup>. Tout industriel ou commerçant, même ceux qui ne se font pas inscrire comme membres de ces corporations, payera une certaine cotisation annuelle à la corporation à laquelle il ressort ou ressortirait s'il en faisait partie.

La commission propose que les fabricants établis à la campagne n'aient plus le droit de se livrer à la vente en détail dans une autre localité que dans celle de leur domicile, et qu'ils ne pourront s'établir sans dispense (autorisation) spéciale à une distance plus rapprochée de la ville voisine que celle prescrite par la loi de 1875<sup>2)</sup>. Elle estime en revanche qu'il y aurait lieu d'accorder aux artisans la même faculté qu'aux fabricants de combiner leur industrie avec la vente en détail.

Jusqu'ici, les intéressés ont eu le droit de se livrer à leur industrie ou à leur commerce dans plusieurs localités différentes d'arrondissements d'exploitation<sup>3)</sup>.

La commission propose que désormais quiconque exploitera une industrie ou un commerce sédentaire dans une commune où il ne paie pas d'impôt personnel, de même que les sociétés anonymes, les sociétés de consommation, les sociétés coopératives qui tiennent boutique ouverte, les masses en faillite et les successions payeront à la commune un certain droit annuel (20 à 1200 couronnes) qui sera fixé par l'autorité communale.

Les sociétés de consommation seront réparties en deux groupes: celles qui tiennent boutique ouverte (marchands) et celles qui ne le font pas. Les sociétés de consommation tenant boutique ouverte, qui achètent ou produisent des marchandises pour la vente ou pour répartition entre leurs membres, seront considérées comme sociétés avec responsabilité limitée (sociétés anonymes), et devront se munir de patentes industrielles ou de commerce. — Les autres sociétés de consommation publieront annuellement leurs comptes dans un journal au choix du directeur de police (*politimesteren*). Leur directeur ne pourra se livrer à une industrie ou commerce ressortissant à l'activité de la société. Le maître de police aura la liste des membres, qui seront solidairement responsables, et aucune société pareille ne pourra vendre ni distribuer de l'eau-de-vie, du vin ou de la bière (toutes les bières fortes) soumise à l'impôt.

Le colportage est restreint aux denrées alimentaires indigènes. Il est interdit pour la vente de produits de l'industrie domestique rurale tels entre autres que les lingeries et les lainages, à moins que l'autorité de police n'ait préalablement constaté que les marchandises présentent le caractère évident d'industrie domestique, et qu'elle n'ait en conséquence autorisé ce colportage.

Les voyages pour prendre des ordres ou commandes sont permis à ceux désirant écouler des marchandises pour compte indigène, mais celles-ci ne pourront être vendues qu'à des personnes autorisées au commerce de ces marchandises. Tout écoulement de ce genre fait par des étrangers pour compte étranger ne sera permis que dans les villes et places de commerce aux personnes ayant patente. Ces derniers voyageurs paieront une patente (annuelle?) de 200 couronnes. La commission propose aussi des dispositions pour les ventes libres à la criée. Dans la dénomination d'exploitation industrielle ou commerciale (*naeringsdrift*: comprend les deux catégories d'exploitation<sup>4)</sup>) sont désormais expressément classés les armateurs ou compagnies d'armateurs, les entreprises de transport et d'expédition (*speditionsaffärer*), les compagnies d'assurances, les agences de change, de navires, etc., et les établissements de banque.

Enfin, la commission propose la cessation du commerce libre des grains étrangers moulus ou non, ainsi que des outils agricoles. Quant au commerce des combustibles, il restera libre, le Danemark en manquant à peu près totalement.

Un projet spécial est consacré aux auberges et à la vente des spiritueux.

Telle est l'économie de ce projet, qui ressemble plutôt à un anachronisme qu'à un spécimen de législation moderne. C'est un retour pur et simple aux anciennes maîtrises et jurandes, ainsi qu'aux restrictions de toute nature apportées jadis au commerce et à l'industrie.

Le projet n'a pas encore été présenté au Rigsdag danois, et il n'est pas certain non plus qu'il y soit favorablement accueilli.

### Banques étrangères.

#### Banca nazionale nel regno d'Italia.

	31 agosto.	10 settembre.		31 agosto.	10 settembre.
	L.	L.		L.	L.
Moneta metallica	268,334,973	260,343,353	Circolazione	559,344,108	569,878,208
Portafoglio	342,691,447	344,933,141	Conti correnti a vista	79,025,740	71,212,641

### Télégrammes.

26 septembre. Les cables Hongkong-Foochow et Shanghai-Amoy sont interrompus.

<sup>1)</sup> Le Danemark est le Canaan des loteries. A côté de sa loterie d'état qui lui rapporte quelques millions par année, il possède une foule de loteries industrielles, «artistiques», «agricoles», «de bienfaisance» et autres.

<sup>2)</sup> D'après deux lois suédoises du 22 décembre 1846 abrogées par la loi du 18 juin 1864 sur la liberté du commerce et de l'industrie, il ne pouvait être établi de petite industrie ni de fabrique à la campagne à une distance de moins de 1/2 mille ancien (5/8 km) d'une ville, ni de boutique marchande à moins de 3 milles anciens (32 à 33 km) également d'une ville. Le but était naturellement de favoriser les bourgeois (*borgare* = artisans et marchands) des villes en forçant les campagnards à s'approvisionner chez eux.

<sup>3)</sup> En Scandinavie, tout moyen licite de gagner sa vie par l'agriculture, l'industrie ou le commerce, porte la dénomination de *naering* (suédois *närning*), subsistance, du verbe *nära* (*nära*), nourrir, c'est-à-dire de moyen de pourvoir à sa subsistance et à celle de sa famille.

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Eisenbahngesellschaft Huttwil-Wolhusen.

### Versammlung der Aktionäre

Dienstag, den 10. Oktober 1893, nachmittags 1 Uhr,  
im Rathaus in Willisau.

#### Traktanden:

- 1) Uebernahme der vom Initiativkomitee, sowie von der provisorischen und der definitiven Verwaltung vor der Eintragung der « Eisenbahngesellschaft Huttwil-Wolhusen » ins Handelsregister eingegangenen Verbindlichkeiten.
- 2) Genehmigung des Verwaltungsverreglementes.
- 3) Genehmigung des Obligationen-Anleihevertrages.

Die Ausweisarten für die Stimmberechtigung können gegen Vorweisung der Interimsscheine den 7. und 9. Oktober nächsthin bei Herrn Verwaltungsrat J. Arnold, Kreisförster, in Willisau, und unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen im Versammlungslokal selbst bezogen werden.

Willisau, den 25. September 1893.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:

**J. Huber-Kronenberg.**

(531)

## Bank in Zofingen.

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 10. Oktober 1893, nachmittags 1 Uhr,  
im Rathaussaal in Zofingen.

#### Verhandlungsgegenstände:

- 1) Entgegennahme des Berichtes der Untersuchungskommission und Abstimmung über deren Anträge, eventuell über den Antrag des Verwaltungsrates auf Genehmigung des Jahresberichtes pro 1892.
- 2) Genehmigung des Beschlusses des Verwaltungsrates betreffs „Weberei Seon“.
- 3) Verwaltungsratswahlen.
- 4) Vorschlag des Verwaltungsrates auf Abstempelung der Aktien auf Fr. 400.

Der Bericht der Untersuchungskommission liegt vom 30. September an zum Bezug für die Herren Aktionäre in unserem Bureau bereit.

Eintritts- und Stimmkarten zur Teilnahme an der Versammlung können gegen Vorweisung der mit Nummernverzeichnis begleiteten Aktien vom 30. September bis und mit Samstag, 7. Oktober, an unserer Kasse erhoben werden.

Zofingen, den 25. September 1893.

Namens des Verwaltungsrates:

**Ferd. Scheurmann.**

(530<sup>b</sup>)

## Schweizerische Industrie-Gesellschaft in Neuhausen bei Schaffhausen.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf  
Montag, den 2. Oktober 1893, vormittags 11 Uhr, im Gasthof zum Rheinfall in Neuhausen.

#### Traktanden:

- 1) Verlesung des Geschäftsberichtes über das Rechnungsjahr 1892/93.
- 2) Abnahme dieses Berichtes, der Jahresrechnung und Feststellung der Dividende.
- 3) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten pro 1893/94.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht liegen vom 25. September ab den Tit. Aktionären auf dem Verwaltungsbureau in Neuhausen zur Einsicht auf. (Ma 3170 Z)

Gegen genügenden Ausweis können Exemplare dieser letzteren, sowie Eintritts- und Stimmkarten ebendasselbst bezogen werden.

Neuhausen, den 1. September 1893.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**W. v. Waldkirch-Neher.**

(504<sup>1</sup>)

## Société du Casino de la Chaux-de-Fonds.

L'assemblée générale est fixée au lundi, 9 octobre 1893, à 2 heures après-midi, au Foyer du Casino. (H 1529 Ch)

Messieurs les actionnaires sont priés de s'y rencontrer.

(532<sup>2</sup>)

Le comité.

## THE MARINE, Insurance Company, Limited.

Transport-Versicherung. — Assurances transport.

Fondée à Londres en 1836.

Capital fr. 25,000,000. — Réserve fr. 12,000,000.

Assurances du transport de valeurs et de marchandises, par terre et par eau, par polices spéciales, d'abonnement et en bloc. — Assurances de corps de bateaux à vapeur. — Assurances de voyages.

Sécurité de premier ordre. — Conditions avantageuses.

Prière de s'adresser pour tous renseignements au directeur, fondé de pouvoirs pour la Suisse, Mr. Alfred Bourquin, à Neuchâtel, ou aux agents dans les cantons. (115<sup>1b</sup>)

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

## Schweizerische Nordostbahn.

### Couponseinlösung in Frankreich.

Vom 1. Oktober d. J. an wird die Zahlung der Coupons von Obligationen und Aktien der Schweizerischen Nordostbahn in Frankreich, soweit dort Einlösungsstellen hierfür bezeichnet sind, nicht mehr zum Nennwert, sondern zu einem nach dem Wechselkurs reduzierten Betrag erfolgen. Ueber den jeweiligen massgebenden Einlösungskurs kann bei unseren Zahlstellen in der Schweiz und im Auslande Auskunft eingeholt werden. (M 9989 Z)

Zürich, den 16. September 1893.

(518<sup>1</sup>)

Die Direktion.

### Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der

## Metallwarenfabrik Zug

auf Samstag, den 7. Oktober 1893, morgens 10 Uhr,  
im Hôtel Hirschen in Zug.

#### Traktanden:

- 1) Rechnungsablage für das Jahr 1892/93.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren (Kontrollstelle).
- 3) Genehmigung der Rechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
- 4) Antrag des Verwaltungsrates über die Verteilung des Reingewinnes.
- 5) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Der Geschäftsbericht kann vom 28. September an auf dem Bureau der Fabrik bezogen werden, von welchem Tage an auch die Rechnungsbilanz zur Einsicht der Aktionäre aufliegt.

Die Stimmkarten können auf dem Bureau der Gesellschaft in Zug und bei den Herren Burkhardt & Co in Zürich während den gewöhnlichen Geschäftsstunden gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz unter Aufgabe der Nummern gelöst werden. Am Tage vor, wie auch am Tage der Generalversammlung selbst werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Zug, den 15. September 1893.

Im Namen des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**Julius Weber.**

Die Direktion:

**F. Janáček** p. p. C. Wickart i. V.

(523<sup>1</sup>)

## Liquidations-Ausschreibung.

Unter Hinweis auf die Bekanntmachung in Nr. 179 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 8. August 1893, betr. Liquidation der Aktiengesellschaft zur Herausgabe der «Limmat», Allgemeiner Anzeiger für den Bezirk Zürich, ergeht hiedurch gemäss Art. 665 des Schweiz. O.-R. die Aufforderung an die Gläubiger, ihre Ansprüche bei der Buchdruckerei Emil Cotti in Zürich anzumelden.

Zürich, den 10. September 1893.

Namens der Aktiengesellschaft „Limmat“ in Liquidation,

Der Präsident: **J. R. Schiller.**

Der Aktuar: **Emil Cotti.**

(526<sup>1</sup>)

## Banque de Dépôts de Bâle.

Capital 12 millions de francs. (888)

Actions nominatives de 5000 francs, 1/2 versé.

Avances sur de bonnes valeurs traitées à la Bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel.

4 % d'intérêt l'an. Commission aucune. Pour les plus amples renseignements, s'adresser à

Bâle, le 25 juillet 1893.

La Direction.

(H 7961 Y) Notariats- und Inkasso-Bureau (492)

## Adolf Michel, Amtsnotar, Interlaken.

Stipulation von Verträgen aller Art. Inkasso in der ganzen Schweiz. Vertretung in Konkursen etc. Prompte Ablieferung von einkassierten Geldern. Informationen. Vermittlung von Liegenschafts-Käufen und -Verkäufen.

## LITHOGRAPHIE et IMPRIMERIE

LIPS, BERNE. (890)

Se recommande pour toutes espèces d'impressions pour administrations, chancelleries, banques, professions libérales, commerce et industrie.

Spécialités: Tableaux graphiques, plans, cartes géographiques, vues, affiches, illustrations.

En-têtes de lettres et de factures, actions et obligations, chèques préparés chimiquement contre les falsifications.

Prix modérés, exécution artistique. — Prompte livraison. — Expédition franco dans toute la Suisse.

Wilh. Weyershäuser, Wiesbaden. Auskunfts- u. Inkassobureau. (509)

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken 4 0/10  
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 4 0/10